

Dotyczy produktów

- Przewód 3 m dwużyłowy (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Przewód 3 m dwużyłowy (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU22

Informacje ogólne

- Produkt jest zgodny z normą PN-EN 61010-031.
- Kategorie pomiarowe według normy PN-EN IEC 61010-2-030:
 - CAT II – dotyczy pomiarów wykonywanych w obwodach bezpośrednio dołączonych do instalacji niskiego napięcia,
 - CAT III – dotyczy pomiarów wykonywanych w instalacjach budynków,
 - CAT IV – dotyczy pomiarów wykonywanych przy źródle instalacji niskiego napięcia.
- Współpracę produktu z przyrządem pomiarowym opisano w instrukcji obsługi dedykowanego miernika.

Dane techniczne

Kategoria pomiarowa wg EN 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Pole przekroju żyły niebieskiej (U1, U2).....	0,75 mm ²
Pole przekroju żyły czerwonej (I1, I2).....	2,5 mm ²
Prąd żyły niebieskiej (U1, U2)	
• Obciążalność długotrwała.....	12 A
Prąd żyły czerwonej (I1, I2)	
• Obciążalność długotrwała.....	32 A
• Obciążalność maksymalna przy 30 ms.....	350 A



OSTRZEŻENIE

- Przestrzegaj poniższych zaleceń w celu uniknięcia porażenia prądem i innych obrażeń.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy izolacja w przewodach nie jest uszkodzona (np. pęknięcia, przecięcie, zmiana struktury, zmiana koloru). Jeżeli sytuacja wystąpi, nie używaj ich i skontaktuj się z serwisem.
 - Zabrania się użytkowania uszkodzonego produktu (iskrzyenie, przetarcia, nacięcia itp.). Uszkodzone urządzenia probiercze należy wymienić na nowe.
 - Przewody probiercze muszą być prawidłowo podłączone do miernika i innych akcesoriów.
 - Nie używać produktu powyżej maksymalnych wartości znamionowych.
 - Użytkowanie produktu w sposób inny niż przewidziany przez producenta może osłabić ochronę zapewnianą przez ten produkt.



- W sytuacji, gdy produkt współpracuje z innymi przyrządami lub akcesoriami, stosuje się najniższą kategorię pomiarową połączonych urządzeń.
- Produkt czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą z delikatnym środkiem myjącym. Zabrania się zanurzania produktu w płynach.
- Produkt można stosować z innymi wyrobami firmy Sonel, jednak tylko wówczas, gdy znajduje się on wśród akcesoriów dopuszczalnych dla danego urządzenia.



Se aplica a productos

- Cable 3 m de dos hilos (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Cable 3 m de dos hilos (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU22

Información general

- El producto cumple con la norma EN 61010-031.
- Categorías de medición según la norma IEC 61010-2-030:
 - CAT II – se aplica a las mediciones realizadas en circuitos conectados directamente a instalaciones de baja tensión,
 - CAT III – se aplica a las mediciones realizadas en instalaciones de edificios,
 - CAT IV – se aplica a las mediciones realizadas en la fuente de la instalación de baja tensión.
- El funcionamiento del producto con el instrumento de medición se describe en el manual de usuario del medidor dado.

Datos técnicos

Categoría de medición según IEC 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Área de la sección de la punta azul (U1, U2).....	0,75 mm ²
Área de la sección de la punta roja (I1, I2).....	2,5 mm ²
Corriente de la punta azul (U1, U2)	
• Capacidad de carga a largo plazo.....	12 A
Corriente de la punta roja (I1, I2)	
• Capacidad de carga a largo plazo.....	32 A
• Capacidad de carga máxima a 30 ms.....	350 A



ADVERTENCIA

- Siga las siguientes instrucciones para evitar descargas eléctricas u otras lesiones.
- Antes de cada uso, compruebe cuidadosamente si el aislamiento de los cables no está dañado (por ejemplo roto, cortado, tiene otra estructura o color). Si esto ocurre, no los use y póngase en contacto con el servicio técnico.
 - Está prohibido utilizar un producto dañado (chispas, abrasiones, cortes, etc.). Los dispositivos dañados deben reemplazarse por otros nuevos.
 - Los conductores de medición deben estar conectados correctamente al medidor y otros accesorios.
 - No usar el producto por encima del valor nominal máximo.
 - El uso del producto de una manera diferente a la prevista por el fabricante puede afectar la protección proporcionada por el producto.



- En una situación en la que el producto funciona con otros instrumentos o accesorios, se utiliza la categoría de medición más baja de los dispositivos conectados.
- Limpiar el producto con un paño suave humedecido con agua y un detergente suave. Está prohibido sumergir el producto en líquidos.
- El producto se puede utilizar con otros productos Sonel, pero solo si están entre los accesorios permitidos para un dispositivo determinado.



Applies for products

- Double-wire test lead 3 m (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Double-wire test lead 3 m (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU22

General information

- The product conforms to EN 61010-031 standard.
- Measurement categories according to IEC 61010-2-030:
 - CAT II – concerns measurements performed in circuits directly connected to low voltage installations,
 - CAT III – concerns measurements performed in buildings installations,
 - CAT IV – concerns measurements performed at the source of low voltage installation.
- The cooperation of the product with the measuring instrument is described in the manual of the dedicated meter.

Technical data

Measurement category acc. to EN 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Cross section of the blue lead (U1, U2).....	0.75 mm ²
Cross section of the red lead (I1, I2).....	2.5 mm ²
Current of the blue lead (U1, U2)	
• Long-lasting load.....	12 A
Current of the red lead (I1, I2)	
• Long-lasting load.....	32 A
• Maximum load at 30 ms.....	350 A



WARNING

- Follow the instructions below to avoid electric shocks and other injuries.
- Before each use, thoroughly inspect the insulation of the item, checking its wires for any damage (e.g. cracks, cuts, changes in structure or color). In case of discovering any faults, do not use the item and contact the service center.
 - It is forbidden to use the product when it is damaged (sparks, chafing, cuts, etc.). Damaged test equipment must be replaced with new ones.
 - Test leads must be properly connected to the meter and other accessories.
 - Do not use the product above maximum ratings.
 - If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection may be impaired.



- In a situation where the product cooperates with other devices or accessories, the lowest measuring category of the connected devices is used.
- Clean the product with a soft cloth dampened with water and a mild cleaning agent. It is forbidden to immerse the product in fluids.
- The product can be used with other Sonel products, but only if it is among accessories allowed for a given device.



Betrifft folgende Produkte

- Doppeldraht-Prüfleitung 3 m (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Doppeldraht-Prüfleitung 3 m (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU22

Allgemeine Informationen

- Das Produkt entspricht der Norm EN 61010-031.
- Messkategorien nach der Norm IEC 61010-2-030:
 - CAT II – gültig für Messungen an Stromkreisen, die elektrisch direkt mit dem Niederspannungsnetz verbunden sind,
 - CAT III – gültig für Messungen in der Gebäudeinstallation,
 - CAT IV – gültig für Messungen an der Quelle der Niederspannungsinstallation.
- Das Zusammenspiel des Produktes mit dem Messgerät wurde in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Messgerätes dargestellt.

Technische Daten

Messkategorie gemäß IEC 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Querschnittsfläche – rote Leitung (U1, U2).....	0,75 mm ²
Querschnittsfläche – blaue Leitung (I1, I2).....	2,5 mm ²
Strom – rote Leitung (U1, U2)	
• Langfristige Belastbarkeit.....	12 A
Strom – blaue Leitung (I1, I2)	
• Langfristige Belastbarkeit.....	32 A
• Maximale Belastung bei 30 ms.....	350 A

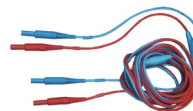


WARNUNG

- Beachten Sie die folgenden Empfehlungen, um Stromschläge und andere Verletzungen zu vermeiden.
- Vor jedem Gebrauch soll man genau überprüfen, ob die Isolierung der Leitungen nicht beschädigt ist (z. B. Risse, Schnitte, Strukturveränderungen, Farbveränderungen). Sollte es der Fall sein, sollen die Leitungen nicht verwendet werden, kontaktieren Sie bitte den Service.
 - Es ist untersagt, ein beschädigtes Produkt zu benutzen (Funkenbildung, Abrieb, Schnitte usw.). Beschädigte Prüfgeräte sollen gegen neue ausgetauscht werden.
 - Die Prüfleitungen sollen an das Messgerät und das andere Zubehör ordnungsgemäß angeschlossen werden.
 - Es ist untersagt, das Produkte oberhalb der maximalen Messwerte zu verwenden.
 - Bei einer Verwendung des Produktes auf eine andere Art und Weise, als vom Hersteller vorgesehen, kann es zu einer Beeinträchtigung des von diesem Gerät gebotenen Schutzes kommen.



- Falls das Produkt mit anderen Geräte oder Zubehörteilen zusammenarbeitet, wird die niedrigste Messkategorie der angeschlossenen Geräte angewendet.
- Das Produkt ist mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch zu reinigen. Es ist untersagt, das Produkt in Flüssigkeiten einzutauchen.
- Das Produkt kann mit anderen Produkten der Firma Sonel verwendet werden, aber nur dann, wenn es sich auf der Liste des für das jeweilige Gerät zugelassenen Zubehörs befindet.



Platí pro produkty

- Vodič 3 m dvoužilový (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Vodič 3 m dvoužilový (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU212

Všeobecné informace

- Výrobek je v souladu s normou EN 61010-031.
- Kategorie měření dle normy IEC 61010-2-030:
 - CAT II – týká se měření prováděných v obvodech přímo připojených do nízkonapěťové instalace,
 - CAT III – týká se měření prováděných v instalacích staveb,
 - CAT IV – týká se měření prováděných u zdroje nízkonapěťové instalace.
- Spolupráce výrobku s měřicím přístrojem je popsána v návodu k obsluze vyhrazeného měřidla.

Technické údaje

Kategorie měření podle IEC 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Plocha průřezu modrého vodiče (U1, U2)	0,75 mm ²
Plocha průřezu červeného vodiče (I1, I2)	2,5 mm ²
Proud modrého vodiče (U1, U2)	
• Dlouhodobá nosnost.....	12 A
Proud červeného vodiče (I1, I2)	
• Dlouhodobá nosnost	32 A
• Maximální zatížitelnost při 30 ms.....	350 A



VAROVÁNÍ

- Dodržujte následující doporučení, abyste předešli úrazu elektrickým proudem a dalším zraněním.**
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda izolace kabelu není poškozená (např. prasklá, proříznutá, změněná struktura, změna barvy). Pokud k tomu dojde, nepoužívejte je a kontaktujte servisní středisko.
 - Je zakázáno používat poškozený výrobek (jiskření, ohřívání, požezání atd.). Poškozené zkušební vodiče je třeba vyměnit za nové.
 - Testovací kabely musí být správně připojeny k měřicímu přístroji a dalšímu příslušenství.
 - Nepoužívejte výrobek nad maximální jmenovité hodnoty.
 - Používání výrobku jiným způsobem, než je určeno výrobcem, může oslabit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.
- Pokud je výrobek kombinován s jinými přístroji nebo příslušenstvím, musí být použita nejnižší měřicí kategorie kombinovaných přístrojů.
- Výrobek čistěte měkkým hadříkem navlhčeným vodou a jemným čisticím prostředkem. Je zakázáno ponořovat výrobek do kapaliny.
 - Výrobek lze používat s jinými výrobky Sonel, ale pouze pokud patří mezi příslušenství schválené pro dané zařízené.



Produits concernés

- Câble 3 m à deux fils (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Câble 3 m à deux fils (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU212

Informations générales

- Le produit est conforme à la norme EN 61010-031.
- Catégories de mesure selon la norme IEC 61010-2-030:
 - CAT II – s'applique aux mesures effectuées dans les circuits directement connectés aux installations basse tension,
 - CAT III – s'applique aux mesures dans les installations de bâtiments,
 - CAT IV – s'applique aux mesures effectuées à la source d'une installation basse tension.
- L'interaction du produit avec l'instrument de mesure est décrite dans le manuel d'utilisation du compteur dédié.

Données techniques

Catégorie de mesure selon IEC 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Espace sectionnel du fil bleu (U1, U2)	0,75 mm ²
Espace sectionnel du fil rouge (I1, I2)	2,5 mm ²
Courant du fil bleu (U1, U2)	
• Capacité de charge à long terme.....	12 A
Courant du fil rouge (I1, I2)	
• Capacité de charge à long terme.....	32 A
• Capacité de charge maximale à 30 ms.....	350 A



AVERTISSEMENT

- Respectez les recommandations suivantes pour éviter les chocs électriques et autres blessures.**
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que l'isolation des câbles n'est pas endommagée (par exemple, fissurée, coupée, changement de structure, changement de couleur). Si cela se produit, ne les utilisez pas et contactez le centre de service.
 - Il est interdit d'utiliser un produit endommagé (étincelles, abrasion, coupures, etc.). Les dispositifs de mesure endommagés doivent être remplacés par des dispositifs neufs.
 - Les fils de mesure doivent être correctement connectés au compteur et aux autres accessoires.
 - N'utilisez pas le produit au-delà des valeurs nominales maximales.
 - L'utilisation du produit d'une manière autre que celle prévue par le fabricant peut affaiblir la protection offerte par le produit.
- Lorsque le produit est combiné avec d'autres instruments ou accessoires, la catégorie de mesure la plus basse des dispositifs combinés doit être utilisée.
- Nettoyez le produit avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau et un détergent doux. Il est interdit d'immerger le produit dans des liquides.
 - Le produit ne peut être utilisé qu'avec d'autres produits du fabricant.



Si applica ai prodotti

- Cavo 3 m bifilare (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Cavo 3 m bifilare (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU212

Informazioni generali

- Il prodotto è conforme alla norma EN 61010-031.
- Categorie di misura secondo IEC 61010-2-030:
 - CAT II – riguarda le misurazioni effettuate su circuiti direttamente collegati a impianti a bassa tensione,
 - CAT III – riguarda le misurazioni effettuate su impianti degli edifici,
 - CAT IV – riguarda le misurazioni effettuate alla fonte dell'impianto a bassa tensione.
- La compatibilità del prodotto con lo strumento di misura è descritta nel manuale d'uso del misuratore dedicato.

Dati tecnici

Categoria di misura in accordo con IEC 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Area della sezione del conduttore blu (U1, U2)	0,75 mm ²
Area della sezione del conduttore rosso (I1, I2)	2,5 mm ²
Corrente filo blu (U1, U2)	
• Capacità di carico a lungo termine.....	12 A
Corrente filo rosso (I1, I2)	
• Capacità di carico a lungo termine	32 A
• Capacità di carico massima a 30 ms	350 A



AVVERTIMENTO

- Osservare le seguenti raccomandazioni per evitare scosse elettriche e altre lesioni.**
- Prima di ogni utilizzo, controllare attentamente che l'isolamento dei cavi non sia danneggiato (ad es. crepa, taglio, cambiamento di struttura, cambiamento di colore). Se tale situazione si dovesse verificare, non usarli e contattare il centro di assistenza.
 - È vietato utilizzare il prodotto danneggiato (scintille, abrasioni, tagli, ecc.). Lo strumento di prova danneggiato deve essere sostituito con uno nuovo.
 - I puntali devono essere collegati correttamente al misuratore e agli altri accessori.
 - Non utilizzare il prodotto al di sopra dei valori nominali massimi.
 - L'uso del prodotto in un modo diverso da quello previsto dal produttore può indebolire la protezione offerta dal prodotto stesso.
- Quando il prodotto è combinato con altri strumenti o accessori, deve essere usata la categoria di misura più bassa dei dispositivi combinati.
- Pulire il prodotto con un panno morbido inumidito con acqua e un detergente delicato. È vietato immergere il prodotto in liquidi.
 - Il prodotto può essere utilizzato con altri prodotti Sonel ma solo se è tra gli accessori ammessi per il dispositivo.



Касается продуктов

- Кабель двухпроводный 3м (12 / 32 A) U1 / I1 – WAPRZ003DZBBU11
- Кабель двухпроводный 3м (12 / 32 A) U2 / I2 – WAPRZ003DZBBU212

Общая информация

- Продукт соответствует стандарту EN 61010-031.
- Категории измерения согласно стандарту IEC 61010-2-030:
 - CAT II – относится к измерениям, выполняемым в цепях, непосредственно подключенных к низковольтной установке,
 - CAT III – относится к измерениям, выполняемым в установках зданий,
 - CAT IV – относится к измерениям, выполняемым на источнике низковольтной установки.
- Взаимодействие изделия с измерительным прибором описано в руководстве по обслуживанию выделенного.

Технические данные

Измерительная категория согласно IEC 61010-2-030.....	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Площадь поперечного сечения голубого провода (U1, U2)	0,75 mm ²
Площадь поперечного сечения красного провода (I1, I2)	2,5 mm ²
Ток синего провода (U1, U2)	
• Долговременная нагрузка.....	12 A
Ток красного провода (I1, I2)	
• Долговременная нагрузка	32 A
• Максимальная грузоподъемность при 30 мс	350 A



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Следуйте приведенным ниже рекомендациям, чтобы избежать поражения электрическим током и других травм.**
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте, не повреждена ли изоляция в проводах (например, трещина, разрез, изменение структуры, изменение цвета). В случае возникновения такой ситуации не используйте их и обратитесь в сервисную службу.
 - Запрещается использование поврежденного продукта (искрение, истирание, надрезы и т.п.). Поврежденные испытательные устройства следует заменить на новые.
 - Испытательные провода должны быть правильно подключены к измерителю и другим принадлежностям.
 - Не используйте продукт выше максимальных номинальных значений.
 - Использование продукта способами, отличными от предусмотренных производителем, может ослабить защиту, обеспечиваемую этим продуктом.
- Если продукт взаимодействует с другими приборами или принадлежностями, используется самая низкая категория измерения подключаемых устройств.
- Чистите изделие мягкой ветошью, смоченной водой с мягким моющим средством. Запрещается погружать продукт в жидкости.
 - Продукт можно использовать с другими изделиями компании Sonel, но только, если он входит в число принадлежностей, допустимых для данного устройства.

